

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	o tak wiele lepszego przymierza stał się gwarant Jezus
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O tyle więc lepszego przymierza* Jezus stał się poręczeniem. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	o tyle [i] znaczniejszego przymierza stał się poręczycielem Jezus.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	o tak wiele lepszego przymierza stał się gwarant Jezus
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Widać więc, o ile lepszego przymierza Jezus jest poręczycielem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O tyle też Jezus stał się poręczycielem lepszego przymierza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak dalece lepszego przymierza rękojmią stał się Jezus.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	tym lepszego testamentu zstał się Jezus rękojmią.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O tyle też Jezus stał się poręczycielem lepszego przymierza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O ileż lepszego przymierza stał się Jezus poręczycielem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc Jezus jest gwarantem lepszego Przymierza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak więc Jezus jest gwarantem znacznie lepszego przymierza.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	o tyle tym wyższego przymierza stał się Jezus poręczycielem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dzięki temu Jezus stał się poręczycielem przymierza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego Jezus jest poręczycielem lepszego przymierza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	настільки й Ісус став запорукою кращого заповіту.

¹⁾ <x>490 22:20</x>; <x>650 8:6</x>; <x>650 9:15</x>; <x>650 12:24</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na tyle znaczniejszego przymierza stał się poręczycielem Jezus.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Także i to pokazuje, o ileż lepsze jest przymierze, którego Jezua stał się poręczycielem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	w takim stopniu również Jezus został dany jako rękojmia lepszego przymierza.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jezus jest więc gwarantem o wiele lepszego przymierza!